

# ZUSATZKARTE

Lastwagen  
(Fahrgestell)

Fabrikmarke  
**S A V I E M**

Typ  
**S M 8**

Typenschein-Nummer  
CH 3720 02

**ERKENNUNGSMERKMALE**

"SM 8" a. Hersteller-Plakette, rechts vorn seitt. a. Längsträger  
"442/.../..." vor Fahrgestell-Nummer \*)

Fahrstellnummer eingeschlagen rechts vorn seitt. a. Längsträger sowie auf Hersteller-Plakette  
Motorkennzeichen eingeschlagen "597-10" links hinten a. Block a. angeleteter Plakette  
Hersteller SAVIEM, SURESNES (F) Importeur ALFAG, SCHLIEREN/ZH

<b>FAHRGESTELL</b> Anz. Achsen <u>2</u> Anz. Räder <u>6</u> Antrieb <u>Hinterräder</u>	<b>MOTOR</b> Bauart <u>REIHENM.</u> Takte <u>4</u>
Lenkung <u>links</u> Lenkhilfe <u>a/w.: hydraulisch</u>	Marke <u>SAVIEM</u> Treibstoff <u>D</u>
Betriebsbremse <u>Druckluft, 2-Kreis, IB, auf alle Räder</u>	Typ <u>597-10</u>
Hilfsbremse ( <u>Druckl. IB, m. mech.</u> ) Dauerbremse <u>Staudruck Betätigung</u>	Lage <u>vorn</u> Anz. Zyl. <u>6</u>
Stellbremse ( <u>Rollensperre ++</u> ) Anhängerbr. <u>Druckl. 2-Leit. indir.</u>	Bohrung <u>100</u> Hub <u>112</u>
Getriebeart <u>Mech. synchronisiert</u> Anz. Gänge <u>5</u>	Hubraum <u>5275</u> cm <sup>3</sup> Steuer-PS <u>26,88</u>
Diff. Sperre <u>a/Wunsch Zughaken vorhanden.</u> Höchstgeschwind. <u>+</u> km/h	Leist.-PS <u>126</u> (DIN) bei <u>2900</u> U/min
<b>KAROSERIEFORM</b> <u>Frontlenker-Kabine</u> Anz. Türen <u>2</u>	Kühlung <u>Wasser</u>
Schiebedach <u>-</u>	Lärm <u>84</u> dB (A) bei <u>2900</u> U/min
Anz. Plätze : TOTAL <u>3</u> ; vorn <u>3</u> ; Mitte <u>-</u> ; hinten <u>-</u> ; Stehplätze <u>-</u>	Lärmdämpfung <u>1 Topf WILMAN 8260</u> <u>1000 x 155 mm Ø</u>

<b>ABMESSUNGEN</b> Spurweite V <u>1820</u> H <u>1720</u>	
Spurkreis L <u>(*)</u> R <u>(*)</u>	
Achsabstand <u>(*)</u> / ( / / )	
<b>Aussenabmessungen</b> <b>Innenabmessungen</b>	
Länge <u>(*)</u>	
Breite <u>2240</u>	
Höhe <u>2470</u>	
Ueberhang V <u>1270</u>	
H <u>(*)</u>	
S <u>(*)</u>	

<b>GEWICHTE</b>	Vorn	Mitte	Hinten	TOTAL
Leergewicht		Je nach Aufbau		
Nutzlast		Je nach Aufbau		
Total				<u>12300</u>
Fabrik-Garantie	<u>4000</u>		<u>8800</u>	<u>12300</u>
Reifen-Dimens.	<u>9.00 - 20</u>			
Tragkraft p. Achse	<u>4700 (7.0)</u>		<u>9000 (7.0)</u>	
	Gesamtzuggewicht			
Fabrikgar. max.	<del>21000</del>		<u>21000</u>	kg

EIGENDESSISCHE TYPENPRÜFUNGSKOMMISSION FUER MOTORFAHRZEUGE

AUSRÜSTUNG §) Elektr. Anlage 12 V

Fernlicht 2/ CIBIE E 2 Lichthupe -

Ablendlicht Duplo, asym. Standlicht 2/separat

Markierlicht 2/separat a. Kotfl. Nebellampen -

Warnvorrichtung 1/druckluft (1 Ton) Lautstärke 102 (dB) A

Scheibenwischer 2/elektrisch Waschanlage vorhanden

Schlusslicht 2/separat Rückstrahler 2/separat 75 Ø

Stoplicht 2/separat Rückfahrlampen -

Kontroll-Nr.-Bel. 1/komb. links Schildform Hochformat/~~Rechtsw.~~

Rückspiegel 2/an Türen Geschw.-Messr. km/h + Tachogr.  
+ Tourenzähler

Richtungsblinker 6/ mit Kontrolllampe

Vorn orange seitl. weiss/rot hinten orange

Warnblinkanlage - Arbeitslampen -

1/ Unterlegkeil

ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEIS

Art des Fahrzeuges Lastwagen

Marke & Typ SAVIEM S M 8

Fahrgestell-Nr. (nach Fahrzeug) \_\_\_\_\_

Typenschein-Nummer CH 3720 02

Karosserieform Je n. Fz.

Plätze : Total 3 (Vorn) 3

Leergewicht 1t. Waagsch. Treibstoff D

PS 26,88

Nutzlast Je n. Fz. Hubraum 5275

Gesamtgew. 12300 Anhängelast \_\_\_\_\_

Gew. des Zuges \_\_\_\_\_

BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN : Fahrgestell-Nr des gepr. Fz. : 442/40/609

<u>*) Modelle</u>	<u>Radstand</u>	<u>Gesamtlänge</u>	<u>Ueberhang H.</u>	<u>Spurkreis-Ø</u>
442/30/...	3000 mm	5620 mm	1350 mm	} } } } 16,15/15,8 m { } { }
442/35/...	3500	6120	1350	
442/40/...	4000	7270	2000	
442/45/...	4500	7970	2200	

+ ) Höchstgeschwindigkeit : Mit Hinterachsübersetzung  $6,17 : 1 = 87,5 \text{ km/h}$   
 $6,83 : 1 = 79 \text{ km/h}$

++ ) Feststellbremse : Notlösevorr. m. wegnehmbaren Schläuchen aus Betriebsbremsbehälter  
Notlösehahn in Kabine muss in Fahrstellung gesichert & plombiert sein

§) Ausrüstung und Spurkreis : Sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren

Ort und Datum der Prüfung  
Bern, 22.7.1969  
(16.12.1970)

Ersetzt TS CH 3720 02 vom 22.7.1969  
Typbezeichnung & Erkennungsmerkmal

Die Prüfungskommission

Lastwagen  
(Fahrgestell)

Fabrikmarke  
S A V I E M

D  
Typ  
S M 8

Typenschein-Nummer  
CH 3720 02

Z U S A T Z K A R T E I

Nachtrag vom 7.5.71 - Ck (Gemäss Brief der Firma SAVIEM vom 27.4.71)

Präzisierung betreffend die Identifizierung

-Die Hersteller-Plakette befindet sich in der Führerkabine. Auf dieser Plakette erscheint der Typ "S M 8 D 123" und "C" = 3000 mm Radstand

"N" = 3500 mm

"L" = 4000 mm

"XL" = 4500 mm

sowie die Chassis-Nr.

-Die Typbezeichnung, Radstand-Code und die Chassis-Nr. sind zudem rechts, hinten, auf Längsträger, vor hinterem Federsupport eingeschlagen.